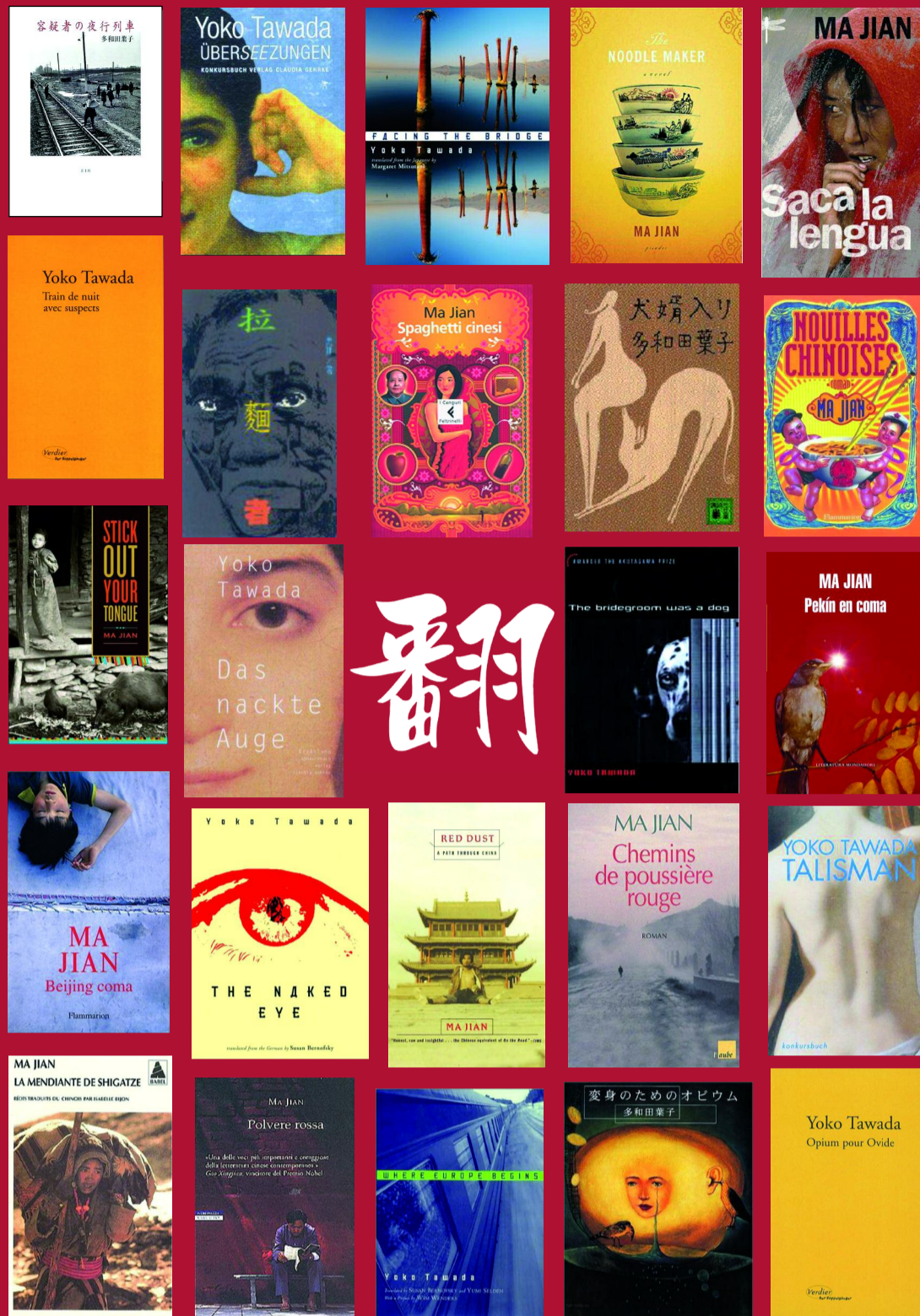




Università
Ca' Foscari
Venezia
Dipartimento
di Studi sull'Asia
Orientale



LABORATORIO
sulla traduzione delle lingue orientali

<http://www.unive.it/dsao-laboratorio>

TRANSLATING WOR(L)DS

Translation and Transcultural Dialogue in the Literary Experience of Ma Jian and Tawada Yōko

May 28, 2009

Palazzo Vendramin dei Carmini Dorsoduro 3462 - Venezia

Programme

9.30 Welcome and opening remarks

10.00 Chair: Nicoletta Pesaro (Università Ca' Foscari Venezia)

Ma Jian 翻译文学对中文写作的影响 *The Influence of Translation in Chinese Literary Writing*

Flora Drew *The Space of Literary Translation: Translating Beijing Coma*

11.00 Coffee break

11.30 Chair: Luisa Bienati (Università Ca' Foscari Venezia)

Tawada Yōko *Writing in the Web of Words*

Ivo Smits (Leiden University) *Transformations: Language and Bodies in the Poetry of Tawada Yōko*

12.30 Discussion

13.00 Lunch

15.00 - 18.00 Round Table **EXPERIENCES OF LITERARY TRANSLATION**

Chair: Laura Moretti (Università Ca' Foscari Venezia)

Discussants: Luisa Bienati, Marco Ceresa, Maria Gottardo, Riccardo Held, Ma Jian, Rosella Mamoli Zorzi, Paola Mildonian, Monica Morzenti, Federica Passi, Nicoletta Pesaro, Paola Scrolavezza, Ivo Smits, Tawada Yōko

L'iniziativa è stata finanziata con i fondi per le attività studentesche dell'Università Ca' Foscari, con il contributo del Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale.

Info: dao.venezia@gmail.com

Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale
Palazzo Vendramin dei Carmini
Dorsoduro 3462 - Venezia